ſo gehen [illegible] mehr. Darümb gehet der alte Menſch in ſeiner Natur unaufgehalten[5], wo man nicht durch der Taufe Kraft wehret und dämpfet, wiederümb, wo Chriſten ſind worden, nimmpt er täglich abe, ſolang bis er gar untergehet. Das heißet recht in die Taufe gekrochen und täglich wieder erfürkommen. Alſo iſt das äußerliche Zeichen geſtellet nicht allein, daß es ſolle kräftiglich wirken, ſondern auch etwas deuten[6]. Wo nu der Glaube gehet[7] mit ſeinen Früchten, da iſt's nicht ein loſe Deutung[8], ſondern das Werk[9] dabei. Wo aber der Glaube nicht iſt, da bleibt es ein bloß unfruchtbar Zeichen.

Und hie ſieheſt Du, daß die Taufe beide mit ihrer Kraft und Deutunge begreift

[illegible] et lascivae vitae inquinamentis contaminatur, mox constantem ac virilem aetatem consecutus, tum demum magis atque magis vera illa vitiorum seges erumpit. Quare vetus homo naturam 71
suam nemine obstante sequitur, si non W 502
baptismi virtute coërcitus et refrenatus fuerit. Contra, ubicumque christiani facti sunt, decrescit quotidie ac imminuitur, donec prorsus abolitus fuerit. Et hoc est vere in baptismo mergi et iterum quotidie emergere. Itaque hoc consilio ex- 72
ternum signum nobis propositum est non tantum, ut efficaciter operetur, verum etiam, ut aliquid significet. Jam 73
ubicumque fides fructibus foecunda viget, hic baptismus non tantum inanem significationem repraesentat, sed mortificandae carnis opera conjuncta habet. Porro autem absente fide nudum et inefficax signum tantummodo permanet.

Ex his jam clare vides baptismum 74
aeque et virtute et significatione sua

22/4 er (*dreimal*)] es Konf   29 worden ſind Konf   38 es > Konf

13/8 nihil *bis* Si] non possunt non quotidie in pejus degenerare, sicut et vulgato eoque vero dicitur proverbio: „Nunquam non deteriores, quo seniores, eo pejores" („Immer je ärger, je länger, je böſer"). Quod si Conc   20 in sequente anno] anno sequente Conc   23 pubescant] progrediantur Conc   24/5 hoc adolescente] ubi adoleverit, Conc

---

1) angedeutet   2) vor ſich geht   3) locker gelaſſen   4) Sonſt zitiert Luther das Sprichwort in der Form: „Je älter, je kärger und je länger, je ärger" (WA XXIX 619_{10}; XXX I 22_{11}f. und$_{14}$; XXXII 451_{33}f.; XXXIII 666_{30}).   5) lebt . . . ſich aus   6) verkünden   7) vorhanden iſt   8) bloßes Symbol   9) Wirkung

auch das dritte Sakrament[1], welchs man genennet hat die Buße, als die eigentlich M 497 nicht anders iſt denn die Taufe. Denn was heißet Buße anders, denn den alten Menſchen mit Ernſt angreifen und in ein neues Leben treten? Darümb wenn Du in der Buße lebſt, ſo geheſt Du in der Taufe, welche ſolch neues Leben nicht allein deutet[2], ſondern auch wirkt, anhebt und treibt; denn darin wird geben Gnade, Geiſt und Kraft, den alten Menſchen zu unterdrücken, daß der neue erfurkomme und ſtark werde. Darümb bleibt die Taufe immerdar ſtehen[3], und obgleich jemand davon fället und ſundigt, haben wir doch immer ein Zugang dazu, daß man den alten Menſchen wieder unter ſich werfe. Aber mit dem Waſſer darf[4] man uns nicht mehr begießen. Denn ob man ſich gleich hundertmal ließe ins Waſſer ſenken, ſo iſt's doch nicht mehr denn eine Taufe, das Werk aber und Deutung[5] gehet und bleibt. Alſo iſt die Buße nicht anders denn ein Wiedergang[6] und Zutreten[7] zur Taufe, daß man das wiederholet und treibt, ſo man zuvor angefangen und doch davon gelaſſen hat.

tertium quoque sacramentum comprehendere, quod poenitentiam appellare consueverunt, quae proprie nihil aliud est quam baptismus aut ejus exercitium. Quid enim poenitentia dici potest aliud
quam veterem hominem magno adoriri 75
animo, ut ejus concupiscentiae coërceantur, ac novam vitam amplecti? Quare vivens in poenitentia in baptismo versaris hanc novam vitam non solum significante, verum etiam operante, incipiente et exercente. In hoc enim baptizatis 76
datur et gratia et spiritus et virtus veterem hominem compescendi, ut novus prodeat ac confirmetur. Hinc baptismus 77
semper subsistit et, quamquam aliquis ab eo peccatorum procellis abreptus excidat, nobis tamen subinde ad eum regressus patet, ut veterem hominem resipiscentiae jugo iterum subjiciamus. Verum, ut 78
iterum aqua perfundamur, non est operae pretium. Nam etsi centies in aquam mergeremur, non tamen nisi unus baptismus est. Ceterum opus et significatio durat et permanet. Ita resipiscentia aut 79
poenitentia nihil aliud est quam regressus quidam et reditus ad baptismum, ut illud iterum petatur et exerceatur, quod ante inceptum est et tamen intermissum negligentia.

Das ſage ich darümb, daß man nicht in die Meinung komme, darin wir lange Zeit geweſen ſind und gewähnet haben, die Taufe wäre nu hin, daß man ihr nicht mehr brauchen künnde, nachdem wir wieder in Sunde gefallen ſind; das macht, daß man's nicht weiter anſiehet denn nach dem Werk, ſo einmal geſchehen iſt. Und iſt zwar[8] daher kommen, daß Sankt Hieronymus[9] geſchrieben hat: „Die Buße ſei die andere Tafel, damit[10] wir müſſen ausſchwimmen[11] und überkommen[12], nachdem das Schiff gebrochen iſt", darein wir treten und überfahren, wenn wir in die Chriſtenheit kommen. Damit iſt nu der Brauch der Taufe

Haec ideo a me dicta sunt, ne in eam 80
opinionem descendamus, in qua permultos jam annos fuimus opinati baptismum jam completum esse, ut eo amplius uti nequeamus, posteaquam iterum in peccata prolapsi sumus. Cujus rei causa exstitit, quod eundem ulterius non sumus intuiti nisi secundum externum opus, quod semel factum atque completum est. Atque hoc inde quoque evenit, 81
quod divus Hieronymus scriptum reliquit 'poenitentiam secundam esse tabulam, qua nobis ex hujus mundi pelago natandum et trajiciendum est fracta jam navi,' in quam transcendimus atque tra-

3 nichts Konk   20 ſinken A A B

13/4 veterem] novum f   21/2 operae pretium] necesse Conc   29 inceptum est] quidem inceptum Conc   29/30 negligentia intermissum est. Conc   31 dicuntur Conc   32 opinionem descendamus] veniamus opinionem Conc

1) Vgl. dazu oben 557_{36-38} und 691_{5}f, Albrecht, Luthers Katechismen, 12f. und WA XXX I 442f. 2) verkündet 3) beſtehen 4) braucht 5) Wirkung und Symbol 6) Rückkehr 7) Annäherung 8) in Wahrheit 9) Ep. 13 ad Demetriadem de servanda virginitate (MSL XXII 1115): „Illa quasi secunda post naufragium miseris tabula sit"; vgl. auch ep. 122 ad Rusticum und ep. 147 ad Sabinianum lapsum (MSL XXII 1046, 1197) und Comment. in Jes. cap. 3, 8—9 (MSL XXIV 65); dieſen Ausſpruch zitiert Luther oft; vgl. WA XXXIV I 9_{1} Anm. 3. 10) Brett, auf dem; das erſte iſt die Taufe. 11) aus dem Waſſer ſchwimmen 12) ans Ufer kommen

weggenommen, daß ſie uns nicht mehr nützen kann. Darümb iſts nicht recht geredt, ' denn das Schiff zubricht nicht, weil es (wie geſagt[1]) Gottes Ordnung und nicht unſer Ding iſt. Aber das geſchicht wohl, daß wir gleiten und erausfallen, fället aber imand eraus, der ſehe, daß er wieder hinzuſchwimme und ſich dran halte, bis er wieder hineinkomme und darin gehe, wie vorhin[2] angefangen.

Alſo ſiehet man, wie ein hoch trefflich Ding es iſt ümb die Taufe, ſo uns dem Teufel aus dem Hals reißet, Gott zu eigen macht, die Sund dämpft und wegnimmpt, darnach täglich den neuen Menſchen ſtärket und immer ' gehet und bleibt, bis wir aus dieſem Elend zur ewigen Herrligkeit kommen. Darümb ſoll ein iglicher die Taufe halten als ſein täglich Kleid, darin er immerdar gehen ſoll, daß er ſich allezeit in dem Glauben und ſeinen Fruchten finden laſſe, daß er den alten Menſchen dämpfe und im neuen erwachſe. Denn wollen wir Chriſten ſein, ſo müſſen wir das Werk treiben, davon wir Chriſten ſind, fället aber jemand davon, ſo komme er wieder hinzu. Denn wie Chriſtus, der Gnadenſtuel[3], darümb nicht weichet noch uns wehret, wieder zu ihm zu kommen, ob wir gleich ſundigen, alſo bleibt auch alle ſein Schatz und Gabe. Wie nu einmal in der Taufe Vergebunge der Sunden überkommen[4] iſt, ſo bleibt ſie noch täglich, ſolang wir leben, das iſt den alten Menſchen am Hals tragen[5].

jicimus delati in christianitatem. Sed 82
hisce verbis baptismi usum Hieronymus
nobis sustulit, ut nobis amplius utilitati W 503
esse nequeat. Quamobrem nequaquam recte docuit, neque enim navis frangitur, quando (ut diximus) Dei ordo seu constitutio et non nostrum opus est. Illud vero non raro fieri solet, ut lapsantes excidamus. Jam si quis exciderit, ille det operam, ut iterum adnatet huicque adhaerescat, donec iterum in navem recipiatur inque ea iterum perinde versetur, ut primum inceperat.

Ita jam liquido omnibus compertum 83
esse arbitror, quam praeclara ac mirifica res sit baptismus eripiens nos a rictu diabolico, Deum nobis donans pro munere proprio, peccatum opprimens et
auferens, deinde in dies singulos novum M 498
hominem fortificans, semper etiam durans et permanens, donec ex hoc exilio erepti ad immortalem gloriam migra-
verimus. Eam ob rem cuique baptismus 84
ita habendus est ut amictus quotidianus, quo indutus semper debet incedere, ut nunquam non in fide ejusque fructibus inveniatur, ut coërcitis veteris hominis
concupiscentiis in novo adolescat. Si 85
enim christiani perhiberi contendimus, baptismi opus sedulo nobis exercendum est, unde christiani appellationem pro-
meremur. Si quis autem exciderit, ille 86
iterum curet accedere. Nam quemadmodum Christus, omnis gratiae et misericordiae sedes, non cedit neque obstat nobis prohibens iterum ad sese accedere, quamquam peccantes hallucinemur, ita quoque universorum bonorum suorum et donorum thesaurus inconcussus permanet. Jam quemadmodum semel in baptismo peccatorum condonationem assecuti sumus, ita ea adhuc quotidie permanet, quamdiu vixerimus, hoc est, donec in terris veterem hominem collo circumtulerimus.

Von dem Sakrament des Altars[6].

Wie wir von der heiligen Taufe gehöret haben, müſſen wir von dem andern Sakra-

De sacramento altaris. M 499

Quemadmodum hactenus de baptismo 1
disseruimus, ita jam nobis deinceps de

2/3 geredt + oder je nicht recht verſtanden B Konk   14 ſiehet man] ſieheſt Du B   15 dem Konk] den a A AB   33 Wie] Wenn Konk   48 haben, + alſo B Konk

3 utilitati] utilis Conc   8 lapsantes] labentes Conc   17/8 donans *bis* proprio] proprium faciens Conc   33 iterum curet accedere] accedat vicissim. Conc   43 vivimus Conc   45 circumferimus Conc

1) Oben 693_1.   2) zuvor   3) Vgl. Röm. 3, 25; Hebr. 4, 16.   4) erlangt   5) mit uns herumſchleppen   6) Vgl. dazu oben 450—452 und Anm. 9 ſowie Werdermann, Luthers Wittenberger Gemeinde 30—32.

ment auch reden, nämlich die drei Stück: was es ſei, was es nutze und wer es empfahen ſoll. Und ſolchs alles aus den Worten gegründet, dadurch[1] es von Chriſto eingeſetzt iſt, welche auch ein iglicher wiſſen ſoll, der ein Chriſt will ſein und zum Sakrament gehen. Denn wir ſind's nicht geſinnet[2], dazuzulaſſen und zu reichen denen, die nicht wiſſen, was ſie da ſuchen oder warümb ſie kommen[3]. Die Wort aber ſind dieſe[4]:

secundo quoque sacramento disserendum
est, nempe quid sit, quid utilitatis afferat
sumentibus, insuper quibus fruendum aut
sumendum est. Atque haec omnia ipsius
scripturae verbis confirmata comprobabimus, quibus a Christo jam inde ab
initio institutum est. Haec equidem cui- 2
vis christiano cognoscenda sunt, qui
quidem christianus esse contendit et
hujus sacramenti cupit esse particeps.
Neque enim nobis est animus posthac
admittendi quemlibet aut quibuslibet ministrandi ignorantibus, quid hic quaerant
aut quamobrem advenerint. Ceterum
verba haec sunt:

W 504 Unſer HERR Jeſus Chriſtus in der Nacht, da er verraten ward, nahm er das Brot, dankt' und brach's und gab's ſeinen Jüngern und ſprach: „Nehmet hin, eſſet, das iſt mein Leib, der fur Euch gegeben wird. Solchs tuet zu meinem Gedächtnis."

Deſſelbengleichen nahm er auch den Kelch nach dem Abendmahl, dankt' und gab ihn den und ſprach: „Nehmet hin und trinket alle draus. Dieſer Kelch iſt das neue Teſtament in meinem Blut, das fur Euch vergoſſen wird zur Vergebung der Sunde. Solchs tuet, ſooft Ihr trinket, zu meinem Gedächtnis."[5]

Dominus noster Jesus Chri- 3
stus, in qua nocte tradebatur, accepit panem et gratias agens fregit et dixit: 'Accipite et manducate. Hoc est corpus meum, quod pro vobis traditur. Hoc facite in meam commemorationem.'

Similiter et calicem, postquam coenavit, dicens: 'Hic calix novum testamentum est in meo sanguine. Hoc facite, quotiescumque biberitis, in meam commemorationem.'

Hie wöllen wir uns auch nicht in die Haar
legen[6] und fechten mit den Läſterern und
Schändern dieſes Sakraments, ſondern zum
erſten lernen, da die Macht an liegt[7] (wie
auch von der Taufe), nämlich daß das fürnehmſte Stück ſei Gottes Wort und Ordnung oder Befehl. Denn es iſt von keinem
Menſchen erdacht noch aufbracht, ſondern
ohn jemands Rat und Bedacht[8] von Chriſto
M 500 eingeſetzt. Derhalben wie die zehen Gepot, Vaterunſer und Glaube bleiben in
ihrem Weſen und Wirden, ob Du ſie gleich
nimmermehr hälteſt, beteſt noch gläubeſt,
alſo bleibt auch dies hochwirdige Sakrament
unverrückt, daß ihm nichts abgebrochen[9]
noch genommen wird, ob wir's gleich un-

Principio nequaquam decretum est 4
nobis hic cum quoquam pedem conferre[10]
aut contentionis gratia cum hujus sacramenti detestandis blasphematoribus
suscepto bello in arenam descendere,
verum sub initium potius discere, qua in
re hujus sacramenti vis et virtus (ut in
baptismo fecimus) omnis sita est, nimirum ut sciamus caput et nervum in hoc
esse Dei verbum, ordinem et mandatum.
Neque enim a quoquam homine excogitatum aut inventum, sed citra cujusvis
consilium et deliberationem ab ipso
Christo institutum est. Quapropter sicut 5
decem praecepta, oratio Dominica, fidei
confessio suam dignitatem obtinent,

18 er > B   34 und (*1.*)] noch B

2 nempe + de his tribus partibus Conc   4 est] sit Conc   12/3 illud administrandi Conc   14 advenerint] accedant Conc   21/2 traditur Conc   22 *und* 29 meam] mei Conc   25 coenavit, + cum gratias egisset, dedit illis Conc   27 sanguine, + qui pro vobis et multis effundítur in remissionem peccatorum. Conc   40 est] sit Conc

1) mit Hilfe der Worte, durch die   2) gewillt   3) Vgl. oben 554 2–4.   4) 1. Kor. 11, 23—25; Matth. 26, 26—28; Mark. 14, 22—24; Luk. 22, 19f.   5) Vgl. oben 558 21—23.   6) fahren   7) worauf es ankommt   8) Überlegung   9) kein Abbruch getan   10) Vgl. oben 636 Anm. 15.

wirdig brauchen und handlen. Was meineſt Du, daß Gott nach unſerm Tuen oder Gläuben fragt, daß er ümb deswillen ſollt' ſein Ordnung wandlen laſſen? Bleibt doch in allen weltlichen Dingen alles, wie es Gott geſchaffen und geordnet hat, Gott gebe[1], wie wir's brauchen und handlen. Solchs muß man immerdar treiben[2]. Denn damit kann man faſt[3] aller Rottengeiſter Geſchwätze zurückſtoßen, denn ſie die Sakrament außer Gottes Wort anſehen als ein Ding, das wir tuen.

tametsi ea in perpetuum nunquam servaveris, oraveris neque credideris, ita quoque hoc venerabile sacramentum salvum ac inviolatum permanet, ut nihil illi detrahatur, quamlibet nos illo indigne
abutamur. Quid putas Deo nostra opera 6
aut fidem adeo curae esse aut sollicitudini, ut eam ob rem suum ordinem aut institutionem immutari patiatur? Videmus enim in omnibus mundanis rebus eum perpetuo tenorem consistere et ordinem perdurare, quem Deus semel rebus creandis praescripsit et instituit, quacumque tandem ratione illis utamur
aut res creatas exerceamus. Haec quidem 7
vulgo semper ac sedulo inculcanda sunt, iis enim omnium seditiosorum spirituum naeniae et gerrae[8] illico labefactantur et subvertuntur. Illi enim sacramenta extra Dei verbum intuentur ut rem a nobis factam.

Was iſt nu das Sakrament des Altars? Antwort: Es iſt der wahre Leib und Blut des HERRN Chriſti, in und unter dem Brot und Wein durch Chriſtus' Wort uns Chriſten befohlen zu eſſen und zu trinken. Und wie von der Taufe geſagt, daß nicht ſchlecht[4] Waſſer iſt, ſo ſagen wir hie auch, das Sakrament iſt Brot und Wein, aber nicht ſchlecht[4] Brot noch Wein, ſo man ſonſt zu Tiſch trägt, ſondern Brot und Wein, in Gottes Wort gefaſſet und daran gebunden. Das Wort (ſage ich) iſt das, das dies Sakrament machet und unterſcheidet, daß es nicht lauter[4] Brot und Wein, ſondern Chriſtus' Leib und Blut iſt und heißet. Denn es heißet[5]: „Accedat verbum ad elementum et fit sacramentum“, „Wenn das Wort zum äußerlichen Ding kommpt, ſo wird's ein Sakrament.“ Dieſer Spruch S. Auguſtin iſt ſo eigentlich[6] und wohl geredt, daß er kaum ein beſſern geſagt hat. Das Wort muß das Element zum Sakrament machen, wo nicht, ſo bleibt's ein lauter Element. Nu iſt's nicht eins Fürſtens oder Kaiſers, ſondern der hohen Majeſtät Wort und Ordnung, dafür alle Kreaturn ſollen zu Füßen fallen[7] und ja ſprechen, daß es ſei, wie er ſagt, und

Quid ergo sacramentum altaris esse 8
dicemus? Responde esse verum corpus W 505
et sanguinem Domini nostri Jesu Christi in et sub pane et vino per verbum Christi, quod nobis christianis manducandum et
bibendum praecepit et proposuit. Et 9
sicut de baptismo diximus non simplici aqua existente, ita quoque hic dicimus hoc sacramentum panem et vinum esse, sed non simpliciter panem et vinum esse, quae proponuntur discumbentibus, sed panem et vinum Dei verbo inclusa et
huic alligata. Verbum, inquam, illud est, 10
quo hoc sacramentum fit atque discernitur, ne tantum simpliciter vinum et aqua, sed Christi corpus et sanguis sit ac dicatur. Nos enim Augustini verbis subscribimus ita dicentis: 'Accedat verbum ad elementum et fit sacramentum.' Hoc Augustini verbum tam proprie et expresse dictum est, ut vix aliud dixerit praeclarius. Virtute verbi elementum fit sacramentum, citra cujus accessionem
non nisi elementum manet. Jam hoc non 11
est alicujus principis aut caesaris, sed omnipotentis Dei verbum et institutio, cui merito omnes creaturae debebant ad

---

24 unter] mit B   30 noch] und B Konk

7/8 aut sollicitudini > Conc   22 ergo] est itaque Conc   22/3 esse dicemus > Conc   23 Responde esse] Responsio: Est Conc   24 sanguis Conc   26 quod > Conc   christianis + ad Conc   27 praecepit et proposuit] institutum et mandatum Conc   28/9 simplici aqua existente] simplicem eum esse aquam Conc

---

1) gleichviel   2) einprägen   3) durchaus   4) einfaches; vgl. oben 693$_{33}$.   5) Vgl. oben 450 Anm. 1 und 694$_{20}$f. ſowie WABr XII 399—401.   6) zutreffend   7) niederknien   8) Poſſen; vgl. z. B. Plautus, Asin. 610; Trin. 760.